Porównanie tłumaczeń I Tesaloniczan 5:26

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Pozdrówcie braci wszystkich przez pocałunek święty |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Pozdrówcie wszystkich braci pocałunkiem świętym.\*[[1]](#footnote-2)1) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Pozdrówcie braci\* wszystkich przez pokochanie święte. [[2]](#footnote-3)2) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Pozdrówcie braci wszystkich przez pocałunek święty |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Pozdrówcie wszystkich braci świętym pocałunkiem. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Pozdrówcie wszystkich braci świętym pocałunkiem. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Pozdrówcie braci wszystkich z pocałowaniem świętem. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Pozdrówcie bracią wszytkę w pocałowaniu świętym. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Pozdrówcie wszystkich braci pocałunkiem świętym. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Pozdrówcie wszystkich braci pocałunkiem świętym. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Pozdrówcie wszystkich braci świętym pocałunkiem. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Pozdrówcie wszystkich braci świętym pocałunkiem. |
| PBP | Przekład literacki | Nowy Testament Popowskiego | Pozdrówcie wszystkich braci świętym pocałunkiem.  |
| PBW | Przekład literacki | Nowy Testament, Współczesny Przekład | Pozdrówcie i serdecznie ucałujcie wszystkich współwyznawców.  |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Pozdrówcie wszystkich braci świętym pocałunkiem. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Привітайте всіх братів святим поцілунком. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Pozdrówcie wszystkich braci w świętym pocałunku. |
| NTPZ | Przekład dynamiczny | Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej | Pozdrówcie wszystkich braci świętym pocałunkiem. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Pozdrówcie wszystkich braci świętym pocałunkiem. |
| PSZ | Przekład dynamiczny | Nowy Testament Słowo Życia | i serdecznie pozdrówcie od nas wszystkich wierzących. |

1. 1) <x>520 16:16</x>; <x>530 16:20</x>; <x>540 13:12</x>; <x>670 5:14</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) O współwyznawcach. [↑](#footnote-ref-3)